

Deuteronomy / אלה הדברים - According to 4Q31 Deuteronomy^d (4QDeut^d) - Verse Order

Chapter 2

- 24 [קומו] [סעו] [ועברו] [את] [נחל] [ארנן] [ראה] [נתתי] [בידך] [את] [סיחן] [מלך] [חשבון] [האמרי]
[ואת] [ארצו] [החל] [רש] [וה]תגר בו מלח[מה]:
- 25 [היום] [הזה] [אחל] [תת] [פחזך] [ויראתך] [על] [פני] [העמים] [תחת] [כל] השמים אשר ישמעון
א[ת] [שמעך] [ורגזו] [וחלו] [מפניך]:
- 26 [ואשלח] [מלאכים] מדבר קדמת אל סיחן מלך חשבון [דברי] [שלום] [לאמר]:
- 27 [אעברה] [בארצך] [בד]רך בדרך אלך לא אסור ימין ושמאל:
- 28 א[כל] [בכס]ף [תשברני] [ואכלתי] [ומים] [בכסף] [תתן] [לי] [ו]שתיתי רק אעברה ברגלי:
- 29 כאשר עשו לי בני [עשו] [הישיבים] [בשעיר] [והמואבים] הישיבים בער [עד] [אשר] [אעבר] [א]ת
הירדן [אל] [הא]רץ אשר [ר] [יהוה] [אלהינו] [נתן] [לנו]:
- 30 [ולא] אבה סיח[ן] [מלך] [חשבון] [ה]עברנו בו כי [הקשה] [יה]וה [אלהיך] [את] [רוחו] [ואמץ] [את]
[לבבו] למען תתו [ב]ידך כיום ה[זה]:
- 31 [וי]אמר [יהוה] [אלי] [ראה] [החלתי] [תת] [לפניך] [את] [סיחן] [ואת] ארצו החל רש לר[שת] [את]
[א]רצו:

33 [וית]נהו יהוה אלהינו [לפני]נו [ונך] [אתו] [ואת] [בנו] [ואת] [כל] [עמו]:
34 [ונלכד] [את] [כל] [ערי]ו בעת ההי[א] [ונחרם] [את] [כ]ל [עיר] [מתם] [והנשים] [והטף] [לא] [השארנו] [שריד]:
35 [רק] הבהמה [בזזנו] [לנו] [ושלל] [הע]רים [אשר] [לכדנו]:
36 [מערער] [אשר] [על] [שפת] [נחל] [ארנן] [והע]יר אשר בנחל ועד הגלעד [ל]א היתה [קריה] [אשר] [שגבה] [ממנו] [את] [הכל] [נתן] [יהוה] [אלהינו] [לפנינו]:

Chapter 3

14 [יאיר] [בן] [מנשה] [לקח] [את] [כל] [חבל] [ארגב] [עד] [גבול] [הגשורי] [והמעכתי] [ויקרא] [אתם] [על] [שמו] [את] [הבשן] [ח]ות [יאיר] [ע]ד הי[ום] [הזה]:
16 [ולראובני] [ולגד]י [נת]תי מן הגלעד עד נח[ל] [ארנן] [תוך] [הנחל] [וגבל] [ועד] [יבק] [הנח]ל גבול בני עמון:
17 והערבה וה[ירדן] [וגבול] [מ]כנרת ועד [ים] [הערבה] [ים] המלח תחת אשדת הפזגה מזר[חה]:
18 ואצו אתכם [בע]ת [ההיא] [לאמר] [יהו]ה אלהיכם נתן לכם את הארץ הזאת לרשתה חלצים [תעברו] [לפני] [א]חיכם בני ישראל כל בני חיל:
19 רק נש[יכם] טפ[כם] ומקנכם ידעתי [כי] [מ]קנה רב לכם ישבו בעריכם אשר נתתי לכם:
20 [עד] אשר יניח יהוה ל[אחיכם] [ככם] וירשו גם הם את הארץ אשר יהוה אלה[יכם] נתן להם בעב[ר] [הירדן] ושבתם איש לירשתו אשר נתתי לכם:

²¹ ואת יהושע צויתי בעת [ההיא] לאמר עיניך הראת את כל אשר עשה י[הוה] [א]להיכם לשני המלכים הא[לה] כן יעשה יהוה לכל הממלכת אשר אתה [עבר] [שמה]:

²² לא תיראם כי יהוה אלהיכם הוא הנלחם לכם:

²³ ואתחנן א[ל] [יהוה] [בעת] [הה]יא לאמר:

²⁴ אדני יהוה אתה החלת להראת את [עבדך] [את] [גדלך] [ואת] ידך החזקה אשר מי אל בשמים ובא[ר]ץ [אשר] [יעשה] [כמעשיך] [וכגבורתך]:

²⁵ [א]עברה נא ואראה את הארץ הטבה אשר בעב[ר] [הירדן] [ההר] [הטוב] הזה והלבנון:

²⁶ ויתעבד יהוה בי למענכם ולא שמע [אלי] [ויאמר] [יהוה] [אלי] [ר]ב לך אל תסף דבר אלי עוד בדב[ר] [הזה]:

²⁷ [ע]לה על ראש הפסגה [וש]א עיניך ים וצפנה תימנה ומזרחה [וראה] [בעי]ניך כי לא תעבר את הירדן הזה:

²⁸ וצ[ו] [א]ת יהושע וחזקהו [ואמצהו] [כי] הוא יעבר לפני העם הזה והוא ינחל אתם את [האר]ץ [אשר] [תראה]:

²⁹ [ונשב] בגיא מול בית פעור:

Chapter 4

¹ [ועתה] [ישראל] [שמע] אל ה[חקים] [ו]אל המשפטים [אשר] [אנכי] [מלמד] [אתכם] [לעשות] [למען] [תחיו] [ובאתם] [וירשתם] [את] [הארץ] [אשר] [יהוה] [אלהי] [אבתיכם] [נתן] [לכם]:

Deuteronomy / אלה הדברים - According to 4Q31 Deuteronomy^d (4QDeut^d) - Direct Transcription

Column 1

[^{2:24} את סיחן מלך חשבון האמרי ואת ארצו החל רש ו]תגר בו מלח[מה ²⁵ היום הזה]	5
[אחל תת פחדך ויראתך על פני העמים תחת כל] השמים אשר ישמעון א[ת שמעך]	6
[ורגזו וחלו מפניך ²⁶ ואשלח מלאכים] מדבר קדמת אל סיחן מלך חשבון [דברי שלום]	7
[לאמר ²⁷ אעברה בארצך בד]רך בדרך אלך לא אסור ימין ושמאל ²⁸ א[כל בכס]ף	8
[תשברני ואכלתי ומים בכסף תתן לי ו]שתיתי רק אעברה ברגלי ²⁹ כאשר עשו לי	9
[בני עשו הישבים בשעיר והמואבים] הישבים בער [עד אשר אעבר א]ת הירדן	10
[אל הא]רץ אשר [ר יהוה אלהינו נתן לנו ³⁰ ולא] אבה סיח[ן מלך חשבון ה]עברנו בו כי	11
[הקשה י]ה[וה] [אלהיך את רוחו ואמץ את לבבו] למען תתו [ב]ידך כיום ה[זה ³¹ וי]אמר	12
[יהוה אלי ראה החלתי תת לפניך את סיחן ואת] ארצו החל רש לר[שת את א]רצו	13
[³² ויצא סיחן לקראתנו הוא וכל עמו למלחמה יהצה ³³ וית]נהו יהוה אלהינו [לפני]נו	14
[ונך אתו ואת בנו ואת כל עמו ³⁴ ונלכד את כל ערי]ו בעת ההי[א ונחרם את כ]ל	15
[עיר מתם והנשים והטף לא השארנו שריד ³⁵ רק] הבהמה [בזזנו לנו ושלל הע]רים	16
[אשר לכדנו ³⁶ מערער אשר על שפת נחל ארנן והע]יר אשר בנחל ועד הגלעד [ל]א היתה	17

Column 2

[3:14] והמעכתי ויקרא אתם על שמו את הבשן ח]ות [יאיר ע]ד הי [ום הזה]	1
[15] ולמכיר נתתי את הגלעד ¹⁶ ולראובני ולגד]י [נת]תי מן הגלעד עד נח[ל]	2
[ארנן תוך הנחל וגבל ועד יבק הנח]ל גבול בני עמון ¹⁷ והערבה וה[ירדן וגבול]	3
[מ]כנרת ועד [ים הערבה ים] המלח תחת אשדת הפזגה מזר[חה] ¹⁸ ואצו אתכם	4
[בע]ת [ההיא לאמר יהו]ה אלהיכם נתן לכם את הארץ הזאת לרשתה חלצים	5
[תעברו לפני א]חיכם בני ישראל כל בני חיל ¹⁹ רק נש[יכם]ם טפ[כם] ומקנכם ידעתי	6
[כי מ]קנה רב לכם ישבו בעריכם אשר נתתי לכם [עד ²⁰] אשר יניח יהוה ל[אחיכם]	7
[ככם] וירשו גם הם את הארץ אשר יהוה אלה[י]כם נתן להם בעב[ר הירדן]	8
ושבתם איש לירשתו אשר נתתי לכם ²¹ ואת יהושע צויתי בעת [ההיא]	9
לאמר עיניך הראת את כל אשר עשה י[הוה א]להיכם לשני המלכים הא[לה]	10
כן יעשה יהוה לכל הממלכת אשר אתה [עבר שמה] ²² לא תיראם כי יהוה	11
אלהיכם הוא הנלהם לכם ²³ ואתחנן א[ל יהוה בעת הה]יא לאמר ²⁴ אדני	12
יהוה אתה החלת להראת את [עבדך את גדלך ואת] ידך החזקה אשר	13
מי אל בשמים א'בא[ר]ץ [אשר יעשה כמעשיך וכגבורתך ²⁵ א]עברה נא ואראה	14
את הארץ הטבה אשר בעב[ר הירדן ההר הטוב] הזה והלבנון ²⁶ ויתעבד	15
יהוה בי למענכם ולא שמע [אלי ויאמר יהוה אלי ר]ב לך אל תסף דבר	16
אלי עוד בדב[ר הזה] ²⁷ ע]לה על ראש הפסגה [וש]א עיניך ים וצפנה תימנה	17
ומזרחה [וראה בעי]ניך כי לא תעבר את הירדן הזה ²⁸ וצ[ו א]ת יהושע וחזקהו	18

[ואמצהו כי] הוא יעבר לפני העם הזה והוא ינחל אתם את [הארץ] [אשר]	19
[תראה ²⁹ ונשב] בגיא מול בית פעור	20
[ועתה ישראל שמע] אל ה[חקים ו] אל המשפטים [אשר אנכי מלמד אתכם]	21

Hebrew Comparison of the Text of Deuteronomy - Masoretic against 4Q31 Deuteronomy^d (4QDeut^d)

Chapter 2

24

Masoretic	קומו סעו ועברו את־נחל ארנן ראה נתתי בידך את־סיחן מלך־השבון האמרי ואת־ארצו החל רש והתגר בו מלחמה
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[קומו סעו ועברו את נחל ארנן ראה נתתי בידך את סיחן מלך השבון האמרי] [ואת ארצו החל רש וה]תגר בו מלח[מה]
Highlighted Diff.	None Extant

25

Masoretic	היום הזה אחל תת פחדך ויראתך על־פני העמים תחת כל־השמים אשר ישמעון שמעך ורגזו וכלו מפניך
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[היום הזה אחל תת פחדך ויראתך על פני העמים תחת כל] השמים אשר ישמעון א[ת שמעך ורגזו וכלו מפניך]
Highlighted Diff.	היום הזה אחל תת פחדך ויראתך על פני העמים תחת כל השמים אשר ישמעון את ⁺ שמעך ורגזו וכלו מפניך

Masoretic	וְאֶשְׁלַח מִלְאָכִים מִמִּדְבַּר קְדֵמוֹת אֶל־סִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבוֹן דִּבְרֵי שְׁלוֹם לְאֹמֶר
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[ואשלח מלאכים] מדבר קדמת אל סיחן מלך חשבון [דברי שלום לאמר]
Highlighted Diff.	ואשלח מלאכים -מ-מדבר קדמ-ו-ת אל סיח-ו-ן מלך חשבון דברי שלום לאמר

Masoretic	אֶעֱבְרָה בְּאַרְצָךָ בְּדֶרֶךְ בְּדֶרֶךְ אֵילָךְ לֹא אֶסּוּר יְמִין וְשְׂמֹאלוֹ
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[אעברה בארצך בד]רך בדרך אלך לא אסור ימין ושמאל
Highlighted Diff.	אעברה בארצך בדרך בדרך אלך לא אסור ימין ושמא-ו-ל

Masoretic	אֶכַל בִּכְסֶף תִּשְׁבְּרֵנִי וְאֶכְלֵתִי וּמִים בִּכְסֶף תִּתֶּן־לִי וְשִׁתִּיתִי רַק אֶעֱבְרָה בְּרַגְלִי
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	א [כל בכס]ף [תשברני ואכלתי ומים בכסף תתן לי ו]שתיתי רק אעברה ברגלי
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	כָּאֲשֶׁר עָשׂוּ-לִי בְּנֵי עֵשׂוּ הַיֹּשְׁבִים בְּשַׁעִיר וְהַמּוֹאֲבִים הַיֹּשְׁבִים בְּעָר עַד אֲשֶׁר-אָעֵבֶר אֶת-הִירְדֵן אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוּה אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	כאשר עשו לי [בני עשו הישבים בשעיר והמואבים] הישבים בער [עד אשר אעבר] [א]ת הירדן [אל הא]רץ אש[ר יהוה אלהינו נתן לנו]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וְלֹא אָבָה סִיחֹן מֶלֶךְ חֲשָׁבוֹן הַעֲבְרָנוּ בּוֹ כִּי-הִקְשָׁה יְהוּה אֱלֹהֵינוּ אֶת-רוּחוֹ וְאָמַץ אֶת-לִבּוֹ לְמַעַן תָּתוּ בְיָדְךָ כִּיּוֹם הַזֶּה
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[ולא] אבה סיה[ן מלך חשבון ה]עברנו בו כי [הקשה יה]וה [אלהיך את רוחו ואמץ] [את לבבו] למען תתו [ב]ידך כיום ה[זה]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וַיֹּאמֶר יְהוּה אֵלַי רְאֵה הַחֲלָתִי תַת לְפָנַי אֶת-סִיחֹן וְאֶת-אֲרָצוֹ הַחֵל רֶשׁ לְרִשָּׁת אֶת-אֲרָצוֹ
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[וי]אמר [יהוה אלי ראה החלתי תת לפניך את סיחון ואת] ארצו החל רש לר[שת] [את א]רצו
Highlighted Diff.	None Extant

33

Masoretic	וַיִּתְּנָהּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ וַיַּךְ אֹתוֹ וְאֶת־בָּנוּ וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[וית]נהו יהוה אלהינו [לפני]נו [ונך אתו ואת בנו ואת כל עמו]
Highlighted Diff.	None Extant

34

Masoretic	וַיִּלְכֹּד אֶת־כָּל־עָרָיו בְּעֵת הַהוּא וַיַּחְרֵם אֶת־כָּל־עִיר מְתָם וְהַנָּשִׁים וְהַטָּף לֹא הִשְׁאָרְנוּ שְׂרִיד
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[ונלכד את כל ערי]ו בעת ההי[א ונחרם את כ]ל [עיר מתם והנשים והטף לא השארנו] [שריד]
Highlighted Diff.	ונלכד את כל עריו בעת הה*י*א ונחרם את כל עיר מתם והנשים והטף לא השארנו שריד

35

Masoretic	רַק הַבְּהֵמָה בְּזִזְנוּ לָנוּ וַיִּשְׁלַל הָעָרִים אֲשֶׁר לְכַדְנוּ
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[רק] הבהמה [בזזנו לנו ושלל הע]רים [אשר לכדנו]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	מְעַרְעֵר אֲשֶׁר עַל־שִׁפְת־נַחַל אֲרָנָן וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּנַחַל וְעַד־הַגְּלֹעַד לֹא הָיְתָה קָרְיָה אֲשֶׁר שָׁגְבָה מִמֶּנּוּ אֶת־הַכֹּל נָתַן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[מערער אשר על שפת נחל ארנן והעיר אשר בנחל ועד הגלעד ל]א היתה [קריה] [אשר שגבה ממנו את הכל נתן יהוה אלהינו לפנינו]
Highlighted Diff.	None Extant
Chapter 3	
14	
Masoretic	יָאִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה לָקַח אֶת־כָּל־חֶבְלֵי אֲרָגָב עַד־גְּבוּל הַגִּשּׁוּרִי וְהַמְעַכְתִּי וַיִּקְרָא אֹתָם עַל־שְׁמוֹ אֶת־הַבָּשָׂן חַוֹת יָאִיר עַד הַיּוֹם הַזֶּה
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[יאיר בן מנשה לקח את כל חבל ארגב עד גבול הגשורי והמעכתי ויקרא אתם] [על שמו את הבשן ח]ות [יאיר ע]ד הי[ום הזה]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וְלִרְאוּבֵנִי וְלִגָּדִי נָתַתִּי מִן־הַגִּלְעָד וְעַד־נַחַל אֲרָנֹן תּוֹךְ הַנַּחַל וַיִּגְבַּל וְעַד יַבֵּק הַנַּחַל גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[ולראובני ולגדי] י [נת] תי מן הגלעד עד נח [ל ארנן תוך הנחל וגבל ועד יבק הנח] ל גבול בני עמון
Highlighted Diff.	ולראובני ולגדי נתתי מן הגלעד -ו-עד נחל ארנן תוך הנחל וגבל ועד יבק הנחל גבול בני עמון
Masoretic	וְהָעֲרָבָה וְהַיַּרְדֵּן וַיִּגְבַּל מִכַּנְרַת וְעַד יַם הָעֲרָבָה יַם הַמֶּלַח תַּחַת אֲשֶׁדַת הַפְּסָגָה מִזְרַחָהּ
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	והערבה וה[ירדן וגבול מ] כנרת ועד [ים הערבה ים] המלח תחת אשדת הפזגה מזר[חה]
Highlighted Diff.	והערבה והירדן וגב ⁺ ו ⁺ ל מכנרת ועד ים הערבה ים המלח תחת אשדת הפ ⁺ ז ⁺ גה מזרחה

Masoretic	וְאַצּוּ אֶתְכֶם בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ חֲלוּצִים תַּעֲבֹרוּ לִפְנֵי אַחֵיכֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־בְּנֵי־חַיִל
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	ואצו אתכם [בע]ת [ההיא לאמר יהו]ה אלהיכם נתן לכם את הארץ הזאת לרשתה חלצים [תעברו לפני א]חיכם בני ישראל כל בני חיל
Highlighted Diff.	ואצו אתכם בעת ההי*א לאמר יהוה אלהיכם נתן לכם את הארץ הזאת לרשתה חל-ו-צים תעברו לפני אחיכם בני ישראל כל בני חיל

Masoretic	רַק נְשִׁיכֶם וְטַפְּכֶם וּמִקְנֵיכֶם יִדְעֹתִי כִי־מִקְנֵה רַב לָכֶם יֵשְׁבוּ בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	רק נש[יכ]ם טפ[כם] ומקנכם ידעתי [כי מ]קנה רב לכם ישבו בעריכם אשר נתתי לכם
Highlighted Diff.	רק נשיכם -ו-טפכם ומקנכם ידעתי כי מקנה רב לכם ישבו בעריכם אשר נתתי לכם

Masoretic	עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ יְהוָה לְאַחֵיכֶם כָּכֶם וַיִּרְשׁוּ גַם־הֵם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָהֶם בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וּשְׁבַתָּם אִישׁ לִירֻשָּׁתוֹ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[עד] אשר יניח יהוה ל[אחיכם ככם] וירשו גם הם את הארץ אשר יהוה אלה[י]כם נתן להם בעב[ר הירדן] ושבתם איש לירשתו אשר נתתי לכם
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וְאֶת־יְהוֹשֻׁעַ צִוִּיתִי בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר עֵינֶיךָ הִרְאֵת אֶת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְשָׁנֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה בְּיַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־הַמְּמַלְכוֹת אֲשֶׁר אָתָּה עֹבֵר שָׁמָּה
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	ואת יהושע צויתי בעת [ההיא] לאמר עיניך הראת את כל אשר עשה י[הוה א]להיכם לשני המלכים הא[לה] כן יעשה יהוה לכל הממלכת אשר אתה [עבר שמה]
Highlighted Diff.	ואת יהוש-ו-ע צויתי בעת הה*י*א לאמר עיניך הראת את כל אשר עשה יהוה אלהיכם לשני המלכים האלה כן יעשה יהוה לכל הממלכ-ו-ת אשר אתה עבר שמה

Masoretic	לֹא תִירָאוּם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לְכֶם
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	לא תיראם כי יהוה אלהיכם הוא הנלחם לכם
Highlighted Diff.	לא תירא-ו-ם כי יהוה אלהיכם הוא הנלחם לכם

Masoretic	וְאֶתְחַנֵּן אֶל־יְהוָה בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	ואתחנן א[ל יהוה בעת הה]יא לאמר
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	אֲדַנִּי יְהוָה אִמָּה הַחֲלוּת לְהִרְאוֹת אֶת־עַבְדְּךָ אֶת־גְּדֹלְךָ וְאֶת־יָדְךָ הַחֲזֹקָה אֲשֶׁר מִי־אֵל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה כַּמַּעֲשִׂיךָ וְכַגְּבוּרָתְךָ
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	אדני יהוה אתה החלת להראת את [עבדך את גדלך ואת] ידך החזקה אשר מי אל בשמים ובא[ר]ץ [אשר יעשה כמעשיך וכגבורתך]
Highlighted Diff.	אדני יהוה אתה החל-ו-ת להרא-ו-ת את עבדך את גדלך ואת ידך החזקה אשר מי אל בשמים ובארץ אשר יעשה כמעשיך וכגבורתך

Masoretic	אֶעֱבְרֶה־נָא וְאֶרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן הַקָּהָר הַטּוֹב הַזֶּה וְהַלְּבָנוֹן
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[א]עברה נא ואראה את הארץ הטבה אשר בעב[ר הירדן ההר הטוב] הזה והלבנון
Highlighted Diff.	אעברה נא ואראה את הארץ הט-ו-בה אשר בעבר הירדן ההר הטוב הזה והלבנון

Masoretic	וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רַב־לֶךְ אֶל־תּוֹסֶף דִּבַּר אֵלַי עוֹד בְּדַבַּר הַזֶּה
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	וַיִּתְעַבֵּד יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע [אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי ר] ב לך אל תסף דבר אלי עוֹד בְּדַב[ר הַזֶּה]
Highlighted Diff.	וַיִּתְעַבֵּד יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רַב לך אל ת-ו-סף דבר אלי עוֹד בְּדַבֵּר הַזֶּה

Masoretic	עָלָה רֹאשׁ הַפְּסָגָה וְשָׂא עֵינָיָהּ יָמָה וְצָפְנָה וְתִימָנָה וּמְזַרְחָה וּרְאָה בְּעֵינָיָהּ כִּי־לֹא תֵּעָבֵר אֶת־הִירְדֵן הַזֶּה
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[ע]לה על ראש הפסגה [וש]א עיניך ים וצפנה תימנה ומזרחה [וראה בעי]ניך כי לא תעבר את הירדן הזה
Highlighted Diff.	עלה ^{על} + ראש הפסגה ושא עיניך ים-ה- וצפנה -ו-תימנה ומזרחה וראה בעיניך כי לא תעבר את הירדן הזה

Masoretic	וְצוֹ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְחִזְקָהוּ וְאַמְצָהוּ כִּי־הוּא יַעֲבֹר לְפָנַי הָעַם הַזֶּה וְהוּא יִנְחִיל אוֹתָם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּרְאֶה
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	וצ[ו א]ת יהושע וחזקהו [ואמצהו כי] הוא יעבר לפני העם הזה והוא ינחל אתם את [האר]ץ [אשר תראה]
Highlighted Diff.	וצו את יהושע וחזקהו ואמצהו כי הוא יעבר לפני העם הזה והוא ינח-י-ל א-ו-תם את הארץ אשר תראה

Masoretic	וַיִּנָּשֶׁב בְּבָגְיָא מוּל בַּיִת פְּעוּר
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[ונישב] בגיא מול בית פעור
Highlighted Diff.	None Extant

Chapter 4

1

Masoretic	וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל שְׁמַע אֱלֹהֵי־חֻקִּים וְאֱלֹהֵי־מִשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מְלַמֵּד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תִּחְיוּ וּבְאַתֶּם וִירִשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נָתַן לָכֶם
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[ועתה ישראל שמע] אל ה[חקים ו]אל המשפטים [אשר אנכי מלמד אתכם לעשות] [למען תחיו ובאתם וירשתם את הארץ אשר יהוה אלהי אבותיכם נתן לכם]
Highlighted Diff.	None Extant